



THOMSON

ANTD237

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de utilización

Manuale di utilizzazione

Manual de utilização

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttöohje

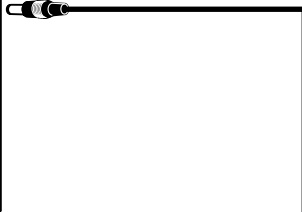
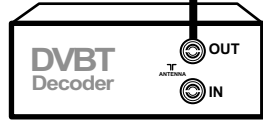
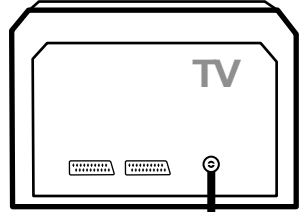
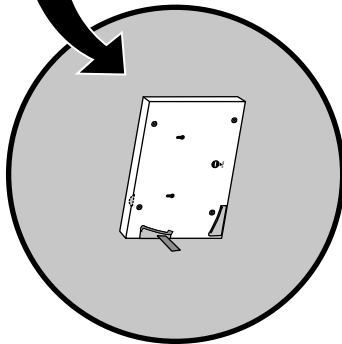
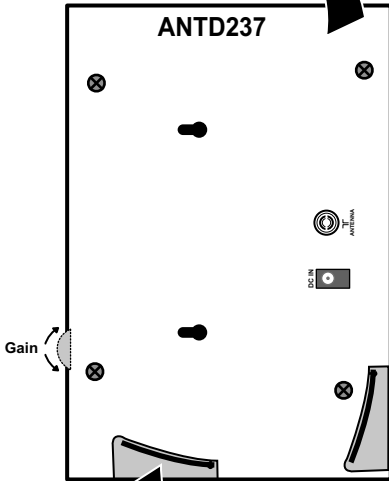
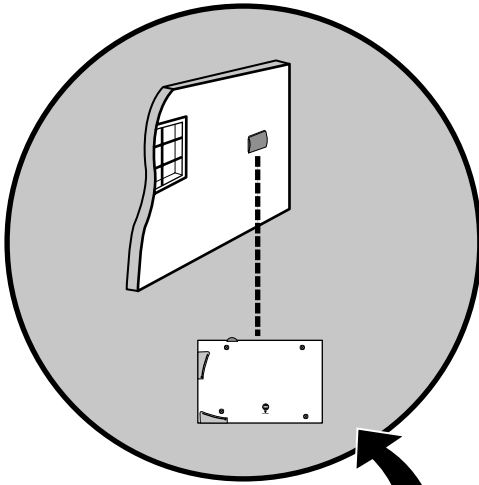
Használati kézikönyv

Instrukcja obsługi

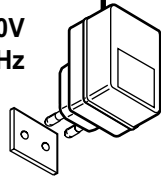
Návod k použití

Рук оводство по применению

Εγχειρίδιο χρήσης



230V
50Hz



INTRODUCTION

This indoor antenna is able to receive all signals of the two bands UHF and VHF, which is necessary for a correct functionality of your DVB-T decoder and TV.

Usage and handling

1. Connect the 75 Ohm socket of the antenna with the one from the DVB-T decoder. The decoder needs to be connected the same way to the TV. Use a coaxial cable.
2. Connect the power adapter with the power 230V supply and the DC input at the antenna. The LED will switch on.
3. Switch on your TV and decode and select one channel.
4. In DVB-T core reception are as, the antenna needs no adjust or special placement.
5. With the variable gain control, the necessary amplification can be adjusted to reach the maximum of picture quality.

Features:

- Impedance: 75 ohms
- Power adapter:
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Gain VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

PRESENTATION

Cette antenne intérieure permet de capter les signaux des bandes UHF et VHF nécessaires au bon fonctionnement de votre récepteur satellite terrestre ou de votre téléviseur.

Branchements et utilisation

1. A l'aide d'un câble coaxial, raccordez la prise 75 ohms de l'antenne avec celle du récepteur satellite terrestre. Le décodeur doit être branché de la même façon au téléviseur.
2. Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC IN de l'antenne, et à une prise secteur 230 V. Le voyant vert LED doit s'allumer.
3. Allumez votre téléviseur et votre décodeur puis sélectionnez une chaîne.
4. En réception satellite il n'est pas nécessaire de régler l'antenne ou de l'installer de façon particulière.
5. Avec le bouton de réglage d'amplification (GAIN), réglez pour obtenir la meilleure qualité d'images.

Caractéristiques

- Impédance d'entrée : 75 ohms
- Adaptateur secteur :
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Gain VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

EINFÜHRUNG

Die Zimmerantenne unterstützt für Ihren DVB-T Dekoder und Fernseher den bestmöglichen Empfang aller Kanäle im UHF- und VHF-Band.

Aufbau und Handhabung

1. Verbinden Sie die 75 Ohm Buchse Ihrer Antenne mit der des DVB-T Dekoders. Ebenso den Dekoder mit dem Fernseher. Benutzen Sie ein Koaxialkabel.
2. Stecken Sie den Stromadapter in eine 230V Steckdose und verbinden ihn mit dem DC Eingang der Antenne. Die LED leuchtet auf.
3. Schalten Sie Ihren Dekoder und Fernseher ein und wählen Sie einen Kanal aus.
4. In der DVB-T Kernregion braucht die Antenne keine spezielle Ausrichtung.
5. Mit dem Verstärkungsstellknopf (VERSTÄRKUNG) die beste Bildqualität einstellen.

Technische Daten

- Eingangswiderstand: 75 ohms
- Stromadapter:
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Verstärkung VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

PRESENTACIÓN

Esta antena interior permite captar las señales de las bandas UHF y VHF, necesarias para el buen funcionamiento de su receptor satélite terrestre o de su televisor.

Conexiones y utilización

1. Con ayuda de un cable coaxial, conecte la toma de 75 ohmios de la antena con la del receptor satélite terrestre. El descodificador debe conectarse de la misma manera al televisor.
2. Conecte el adaptador de alimentación de red a la toma DC IN de la antena, y a una toma de alimentación de red de 230V. Debe encenderse el indicador LED verde.
3. Encienda su televisor y su descodificador. Seleccione una cadena.
4. En recepción satélite, no se necesita ajustar la antena ni instalarla de manera particular.
5. Ajuste la amplificación, mediante el botón de ajuste de amplificación (GANANCIA), para obtener imágenes de la mejor calidad.

Características

- Impedancia de entrada: 75 ohmios
- Adaptador de alimentación de red
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Ganancia VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

PRESENTAZIONE

Quest'antenna interna permette di captare i segnali delle bande UHF e VHF, necessarie per il buon funzionamento del ricevitore satellitare terrestre o dell'apparecchio televisivo.

Collegamenti ed utilizzo

1. Collegare per mezzo di un cavo coassiale la presa a 75 ohm dell'antenna con la presa corrispondente del ricevitore satellitare terrestre. Collegare quindi il decodificatore al televisore operando allo stesso modo.
2. Collegare l'adattatore di rete alla presa DC IN dell'antenna e ad una presa della rete a 230 V. La spia LED verde si deve accendere.
3. Accendere il televisore e il decodificatore e selezionare quindi un canale.
4. In ricezione satellitare, non è necessario procedere ad una regolazione dell'antenna né ad installarla in un modo particolare.
5. Agendo sul pulsante per la regolazione dell'amplificazione (GUADAGNO), procedere a regolarla in modo da ottenere le immagini della migliore qualità possibile.

Caratteristiche

- Impedenza di entrata: 75 ohm
- Adattatore di rete a 230 V, 50 Hz - 6 V CC / 100 mA
- Guadagno VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

APRESENTAÇÃO

Esta antena interior permite captar os sinais das bandas UHF e VHF necessários ao bom funcionamento do seu receptor de satélite terrestre ou do seu televisor.

Ligações e utilização

1. Com o auxílio de um cabo coaxial, ligue a tomada 75 ohms da antena à do receptor de satélite terrestre. O descodificador deve ser ligado da mesma maneira ao televisor.
2. Ligue o adaptador eléctrico à tomada DC IN da antena e a uma tomada eléctrica 230 V. O LED verde deve se acender.
3. Ligue o televisor e o descodificador e selecione um canal.
4. No caso da recepção de satélite, não é preciso ajustar a antena nem instalá-la de uma maneira particular.
5. Mova o botão de ajuste da amplificação (GANHO) para obter a melhor qualidade de imagem possível.

Características

- Impedância de entrada: 75 ohms
- Adaptador eléctrico 230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Ganho VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

PRESENTATIE

Met deze binnenantenne kunnen de signalen van de UHF- en VHF-banden ontvangen worden die nodig zijn voor de goede werking van uw aardse satellietontvanger of televisietoestel.

Aansluitingen en gebruik

1. Sluit met behulp van een coaxiale kabel de 75 ohm stekker van de antenne aan op die van de aardse satellietontvanger. De decoder moet op dezelfde wijze op het televisietoestel worden aangesloten.
2. Sluit de netadapter aan op de DC IN-stekker van de antenne en op een stopcontact van 230 V. Het controle-lampje met groene LED moet gaan branden.
3. Doe uw televisietoestel aan, vervolgens uw decoder en selecteer een zender.
4. Bij satellietontvangst is een bijzondere afstelling of installatie van de antenne niet nodig.
5. Stel de afstelknop van de versterking (VERSTERKING) af voor de beste beeldkwaliteit.

Technische kenmerken

- Ingangsimpedantie: 75 ohm
- Netadapter 230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Versterking VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

BESKRIVNING

Inomhusantenn för mottagning av UHF- och VHF-signaler som krävs för användning av tv eller satellitmottagare.

Anslutning och användning

1. Använd en koaxialkabel för att ansluta antennens 75 ohms-kontakt till satellitmottagaren. Dekodern ansluts på samma sätt till tv:n.
2. Anslut nätadaptern till ett vägguttag (230 V) och till kontakten DC IN på antennen. Den gröna LED-lampan tänds.
3. Sätt på tv:n och dekodern och välj en kanal.
4. Vid satellitmottagning är det ej nödvändigt att reglera antennen eller göra några särskilda inställningar.
5. Gör inställningar med förstärkningsknappen (FÖRSTÄRKNING) för att uppnå optimal bildkvalitet.

Tekniska egenskaper

- Ingångsimpedans: 75 ohm
- Nätadapter 230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Förstärkning VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

ESITTELY

Tämä sisäantenni vastaanottaa UHF- ja VHF-alueiden signaalit, jotka ovat välttämättömiä satelliittilähetysten purkaimen (dekooderin) tai television moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

Kytkeä ja käyttää

1. Kytke antennin 75-ohminen liitäntä satelliittivastaanottimen liitäntään koaksiaalikaapelin avulla. Purkain on kytkettävä samalla tavalla televisioon.
2. Kytke verkkolaite antennin DC IN -liitäntään ja sen jälkeen 230 V:n pistorasiaan. Vihreän LED-valon pitäisi syttyä.
3. Kytke televisioon ja purkaimeen virta. Valitse jokin kanava.
4. Satelliittivastaanoton yhteydessä antennia ei tarvitse säätää eikä asentaa mihinkään erityiseen asentoon.
5. Kuvan laatua voi parantaa vahvistuksen säätimellä (GAIN).

Tekniset tiedot

- Tuloimpedanssi: 75 ohmia
- Verkkolaite:
230 V, 50 Hz - 6 V:n tasavirta / 100 mA
- VHF-/UHF-vahvistus = 18 dB (ANTD237)

BEMUTATÁS

Ezzel a beltéri antennával foghatja a televízió vagy a földi műholdvevő jó működéséhez szükséges UHF és VHF sávok jeleit.

Csatlakoztatás és használat

1. Egy koaxiális kábel segítségével csatlakoztassa az antenna 75 ohmos aljzatát a földi műholdvevővel. Ugyanígy kell csatlakoztatnia a dekódert a televízióhoz.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert az antenna DC IN aljzatához, és egy 230 V-os hálózati aljzathoz. A zöld LED jelzőlámpának kell kigyulladnia.
3. Kapcsolja be a televíziót és a dekódert, majd válasszon csatornát.
4. A műholdas vételkor nem szükséges beállítania, vagy különleges módon elhelyeznie az antennát.
5. A (ERŐSÍTÉS) erősítés beállítás gombbal szabályozza a képet a legjobb minőség eléréséhez.

Műszaki jellemzők

- Bemeneti impedancia: 75 ohm
- Hálózati adapter
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Erősítés VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

PRZEDSTAWIENIE

Za pomocą tej anteny wewnętrznej można odbierać sygnały pasm UHF i VHF niezbędne do prawidłowego funkcjonowania Twojego odbiornikaziemskiej telewizji satelitarnej lub Twojego telewizora.

Podłączenia i zastosowanie

1. Za pomocą kabla koncentrycznego połącz gniazdko 75 omów anteny z gniazdkiem odbiornika ziemskiej telewizji satelitarnej. W ten sam sposób należy podłączyć decoder do telewizora.
2. Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka DC IN anteny i do gniazda sieciowego 230 V. Zielony wskaźnik świetlny LED powinien zaświecić się.
3. Włącz telewizor i dekoder, następnie wybierz kanał.
4. Przy odbiorze satelitarnym nie musisz nastawiać anteny lub instalować jej w szczególny sposób.
5. Ureguluj za pomocą pokrętki do regulacji wzmacnienia (WZMOCNIENIE), by otrzymać lepszą jakość obrazów.

Dane techniczne

- Impedancja wejściowa: 75 omów
- Zasilacz sieciowy
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Wzmacnienie VHF/UHF =
18 dB (ANTD237)

POPIS

Tato pokojová anténa slouží k zachycení signálů ve frekvenčních pásmech UHF a VHF nezbytných k provozu pozemního satelitního přijímače nebo televizoru.

Zapojení a použití

1. Pomocí koaxiálního kabelu propojte anténní koncovku 75 ohmů se satelitním přijímačem pro pozemní vysílání. Dekodér musí být připojen k televizoru stejným způsobem.
2. Zapojte síťový adaptér do anténní zásuvky DC IN a do zásuvky elektrické sítě 230 V. Musí se rozsvítit zelená LED dioda.
3. Zapněte televizor a dekodér, pak přepněte na některý televizní program.
4. Při satelitním příjmu není nutné nijak seřizovat anténu ani ji samostatně instalovat.
5. Pomocí regulace zisku (ZISK) nastavte optimální kvalitu obrazu.

Technické údaje

- Vstupní impedance: 75 ohmů
- Síťový adaptér
230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Zisk VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

ОПИСАНИЕ

Данная антенна позволяет принимать сигналы в диапазоне UHF и VHF, необходимые для оптимального функционирования наземного спутникового приемника или телевизора.

Подключение и использование

1. При помощи коаксиального кабеля соедините разъем (75 Ом) антенны с разъемом наземного спутникового приемника. Декодер должен быть таким же образом подсоединен к телевизору.
2. Подключите адаптер к разъему DC IN антенны и к источнику питания 230 В. Должна загореться зеленая лампочка LED.
3. Включите телевизор и декодер, затем выберите канал.
4. При приеме спутниковых сигналов необязательно регулировать антенну или устанавливать ее особым способом.
5. С помощью кнопки, регулирующей силу сигнала (кнопка «Усиление»), отрегулируйте изображение, чтобы добиться оптимального качества.

Характеристики

- Сопротивление: 75 Ом
- Адаптер источника питания: 230 В, 50 Гц - 6 В DC / 100 mA
- Усиление VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)

Παρουσίαση

Αυτή η κεραία εσωτερικού χώρου επιτρέπει τη λήψη των σημάτων των κλιμάκων HUF και VHF απαραίτητων για τη σωστή λειτουργία του δορυφορικού δέκτη σας ή της τηλεόρασής σας.

Συνδέσεις και χρήση

1. Με ένα ομοαξονικό καλώδιο, συνδέστε την πρίζα 75 Ω της κεραίας στην πρίζα του δορυφορικού δέκτη. Ο αποκωδικοποιητής πρέπει να συνδεθεί με τον ίδιο τρόπο στην τηλεόραση.
2. συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα DC IN της κεραίας και σε μία πρίζα ρεύματος 230 V. ή. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη LED πρέπει να ανάψει.
3. Ανάψτε την τηλεόρασή σας και τον αποκωδικοποιητή σας και επιλέξτε ένα κανάλι.
4. Σε δορυφορική λήψη, δεν χρειάζεται να ρυθμίσετε την κεραία ή να την εγκαταστήσετε με ιδιαίτερο τρόπο.
5. Με το κουμπί ρύθμισης ενίσχυσης (GAIN ΑΠΟΛΑΒΗ), ρυθμίστε για να έχετε καλύτερη ποιότητα εικόνας.

Χαρακτηριστικά

- Αντίσταση εισόδου: 75 Ω
- Μετασχηματιστής ρεύματος 230 V, 50 Hz - 6 V DC / 100 mA
- Απολαβή VHF/UHF = 18 dB (ANTD237)



United Kingdom (GB) and Eire (IE) • This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste • The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which producers are responsible • This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused • Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way • Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste • If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance • If you are a professional user, please follow your supplier's instructions • If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider • Help us protect the environment in which we live !

France (FR) • Belgique (BE) • Luxembourg (LU) • Suisse (CH) • Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers • Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité • Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés • Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte • Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères • Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf • Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur • Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service • Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Deutschland (DE) • Österreich (AT) • Schweiz (CH) • Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können • Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen • Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im kommunalen Recycling Center • Helfen Sie uns bitte, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben! • In **Österreich** ist es auch möglich das Gerät Ihrem Händler zur Entsorgung zu überlassen, vorausgesetzt Sie kaufen gleichzeitig ein vergleichbares neues Gerät.

España (ES) • Este símbolo indica que sus aparatos electrónicos inoperantes deben ser desechados por separado y no mezclarlos con los desperdicios habituales • La Unión Europea ha implementado un sistema de recogida y reciclado responsable de los fabricantes • Este aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados • Los aparatos eléctricos y electrónicos son susceptibles de contener elementos que son necesarios para su correcto funcionamiento pero que pueden ser perjudiciales para la salud y el medioambiente si no son manejados o desechados de una manera adecuada • Consecuentemente, por favor no se deshaga de sus dispositivos junto con el resto de los desperdicios • Si es usted el propietario del dispositivo, debe depositarlo en el punto de recolecta más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo • Si es usted un usuario profesional, siga las instrucciones de su proveedor • Si el dispositivo le ha sido alquilado, por favor contacte con su proveedor de servicios • ¡Ayúdenos a proteger el medioambiente en el que vivimos!

Italia (IT) • Svizzera (CH) • Questo simbolo sta a significare che il Vostro apparecchio elettronico dovrà essere smaltito separatamente e non con i rifiuti domestici • L'Unione Europea, a questo proposito, ha istituito un sistema di raccolta differenziata e riciclaggio per il quale i produttori ne sono responsabili • Questo apparecchio è stato concepito e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati • Gli apparecchi elettrici ed elettronici possono contenere elementi che, seppure indispensabili per il buon funzionamento del prodotto, possono rivelarsi dannosi per la salute e l'ambiente se vengono manipolati e distrutti in modo non adeguato • Di conseguenza Vi preghiamo di non gettare il vostro apparecchio rotto con i rifiuti domestici • Se voi siete il proprietario dell'apparecchio rotto, dovete consegnarlo al centro di raccolta specializzato o consegnarlo al negozio dove avete acquistato quello nuovo • Se voi siete un utilizzatore professionale, seguite le istruzioni del fornitore • Se avete affittato l'apparecchio o l'avete ricevuto in deposito, contattate il fornitore di servizi • Aiutateci a salvaguardare l'ambiente in cui viviamo! • Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi vigenti in materia ambientale.

Portugal (PT) • Este símbolo significa que o seu aparelho electrónico inoperacional deve ser recolhido separadamente e não misturado com outros resíduos domésticos • A União Europeia implementou um sistema específico de recolha e reciclagem, onde responsabiliza os fabricantes • Este aparelho foi desenhado e manufacturado com materiais componentes de alta qualidade e que podem ser reciclados e reutilizados • Os aparelhos eléctricos e electrónicos podem conter componentes, necessários ao funcionamento do sistema, mas que podem ser susceptíveis de provocar risco para a saúde e ambiente caso eles não sejam tratados ou manuseados apropriadamente • Consequentemente, por favor não deite fora o seu aparelho avariado com os resíduos domésticos • Se você for o proprietário do aparelho, deverá depositá-lo no ponto de recolha apropriado ou entregá-lo com o vendedor aquando da compra de um novo aparelho • Se você for um utilizador profissional, por favor siga instruções do seu fornecedor • Se o aparelho lhe for alugado ou deixado ao seu cuidado, por favor contacte o seu fornecedor • Ajude-nos a proteger o ambiente no qual vivemos!

Nederland (NL) • Dit Symbool betekent dat uw defecte elektronische apparaat apart ingezameld moet worden en niet vermengd met huishoudelijk afval • De Europese Unie heeft een specifiek inzamelings- en recyclingsysteem ontwikkeld, waarvoor de producenten verantwoordelijk zijn • Dit apparaat is ontworpen en gefabriceerd met hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt • Elektrische en elektronische apparaten kunnen materialen bevatten die noodzakelijk zijn voor het systeem om te werken, maar die een gevaar voor gezondheid en milieu kunnen worden indien zij niet op de juiste manier worden behandeld of verwerkt • Dientengevolge, gaat u a.u.b. geen defecte apparaten bij het huishoudelijk afval • Als u de eigenaar bent van het apparaat, dan moet u deze deponeren bij het juiste inzamelpunt, of achterlaten bij de verkoper, bij aankoop van een nieuw apparaat • Indien u een professionele gebruiker bent, volgt u dan a.u.b. de instructies van uw leverancier • Indien het apparaat aan u is verhuurd of uitgeleend, neem dan contact op met uw service provider • Help ons het milieu te beschermen waarin wij leven !

Greece (GR) • Το σύμβολο αυτό δηλώνει πως η εκτός λειτουργίας ηλεκτρονική σας συσκευή θα πρέπει να περιουλεύεται ξεχωριστά και όχι μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα • Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εφαρμόσει ένα συγκεκριμένο σύστημα συλλογής και ανακύκλωσης για το οποίο οι εταιρίες παραγωγής είναι υπεύθυνες • Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά υψηλής ποιότητας καθώς και ανταλλακτικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και επαναχρησιμοποιηθούν • Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές διαθέτουν πάντα ανταλλακτικά απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία ενός συστήματος, τα οποία όμως μπορεί να φέρουν σε κίνδυνο την υγεία σας και το φυσικό περιβάλλον σε περίπτωση κακής χρήσης ή απόσυρσης με λάθος τρόπο • Ως εκ τούτου, παρακαλείσθε να μην πετάτε την άχρηστη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα • Αν είστε ο ιδιοκτήτης της συσκευής, θα πρέπει να την αποβείτε στα ενδεδειγμένα σημεία συλλογής ή στο σημείο πώλησης όπου αγοράσατε να νέα συσκευή • Αν γίνεται επαγγελματική χρήση της συσκευής, παρακαλείσθε να ακολουθήσετε τις οδηγίες του προμηθευτή • Σε περίπτωση που δεν είστε ο κάτοχος αλλά η συσκευή είναι εννοκισμένη ή υπό την αρμοδιότητά σας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της περιοχής σας • Βοηθήστε μας να προστατέψουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε !

Sverige (SE) • Denna symbol innebär att dina uttjänta elektroniska apparater skall lämnas till återvinning och får därför inte blandas med vanligt hushållsavfall • EU har implementerat ett speciellt insamlings och återvinningssystem för detta ändamål • Det är producenten som är ansvarig för detta • Denna apparat är tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som lämpar sig för återvinning • Elektronik och elektriska apparater innehåller delar som är viktiga för dess funktion men som kan utgöra en hälso- och miljofara vid felaktig hantering eller destruering • Gör det därför till en vana att inte kasta uttjänta elektronkvarnar tillsammans med övrigt hushållsavfall • Som ägare måste du lämna apparaten antingen till en återvinningstation i närheten eller returnera den till försäljningsstället • Om du är professionell användare, v.v. följ leverantörens anvisningar • Har du hyrt apparaten, v.v. kontakta din servicebyrå • Hjälp oss skydda miljön som vi lever i !

Danmark (DK) • Dette symbol betyder at Deres ikke brugbare elektroniske apparater ikke bør blandes sammen med øvrigt affald fra hjemmet • Den Europæiske Union har implementeret en specifik indsamling samt genbrugs ordning som producenten er ansvarlig for apparatet er ansvarlig for • Dette apparat er blevet bygget af med høj kvalitets materialer og komponenter der kan genanvendes • Elektronik og elektroniske apparater indeholder dele der er nødvendige for de få apparaterne til at fungere tilfredsstillende, men disse dele kan blive miljø og eller helbreds skadelige såfremt de ikke destrueres på korrekt vis • Gör det venligst til en vane ikke at smide deres elektroniske affald ud sammen med husholdningens øvrige affald • Hvis De er ejer af dette apparat, bør De venligst skaffe dem af med apparatet på et korrekt indsamlings sted eller bede deres fremtidige sålgssted for disse apparater om at indsamle deres ikke brugbare apparater • Såfremt De er professionelle borger, følg da venligst produktets anmærkning • Såfremt produktet er lejet til Dem eller apparatet er udlånt til Dem, kontakt da venligst Deres service udbyder • Hjelpl os med at beskytte miljøet hvor vi alle lever og skal leve generationer frem.



Suomi (SF) • Tämä symboli tarkoittaa, että elektroniikka laite täytyy hävittää erillisen kierrätyksen kautta, eikä normaalin kotitalousjätteen kanssa • EU on luonut keräys ja kierrätysjärjestelmän, josta tuotat ja ovat vastuullisia • Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, jotka ovat kierrätettäviä ja uudelleen käytettäviä • Sähkölaitteissa käytetään osia ja komponentteja, jotka ovat vähimmäistomalla laitteiden toiminnan kannalta, mutta väärin käsiteltyinä ja luontoon joutessaan saattavat aiheuttaa riskin luonnolle tai verveydelle • Älä heitä toimintatonta laitetta talousjätteiden sekaan • Jos olet laitteiden omistaja on tehtäväsi toimittaa toimintaton laite asianmukaiseen kierrätykseen tai jälleennympäilyllikkeseen uutta laitetta ostassasi • Mikäli olet ammattikäyttäjät toimii tavaranomistajain antamien ohjeiden mukaisesti • Mikäli laite on vuokrattu sinulle, tai jätetty huostaasi ota yhteyttä huoltoon lisäohjeiden saamiseksi • Auta meitä suojelemaan luontoa, jossa elämme !

Norge (NO) • Dette symbolet betyr at din uoperative elektroniske innretning må samles inn separat og ikke må blandes med husholdningsavfallet • EU har implementert et spesifikt innsamlings- og resirkulerings system hvor produsentene er ansvarlige • Denne innretningen er designet og tilvirket med materialer av høy kvalitet og komponenter som kan resirkuleres og brukes på nytt • Elektriske og elektroniske innretninger inneholder deler som er nødvendige for at systemet skal fungere, men som kan bli en fare for helsen og miljøet hvis de ikke blir håndtert på riktig måte • Av denne årsak, vær vennlig å ikke kaste din uoperative innretning sammen med husholdningsavfallet • Hvis du erieren av innretningen må du leve med den fra deg på det riktige lokale innsamlingspunktet eller levere det hos selger når du kjøper en ny innretning • Hvis du er en profesjonell bruker, vær vennlig å følge din leverandørs instruksjoner • Hvis innretningen er utleied til deg eller i din bevaring, vær så vennlig å kontakte ditt servicecenter • Hjelp oss å beskytte miljøet vi lever i!

Россия, Белоруссия (RU) • Этот знак означает, что Ваше нефункционирующее электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов • Европейское Сообщество осуществляет особый сбор и переработку отходов, за который отвечают производители электроники • Это устройство было разработано и произведено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны для дальнейшего использования • Электрические и электронные устройства часто содержат детали, необходимые для их правильного функционирования, но, которые могут стать источником опасности для здоровья и окружающей среды при неправильном обращении с ними или переработке • Поэтому, пожалуйста, не выбрасывайте Ваше нефункционирующее электронное устройство вместе с бытовым мусором • Если Вы являетесь владельцем электронного устройства, Вы должны сдать его в соответствующую локальную точку приема или оставить у продавца при покупке нового оборудования • Если Вы – профессиональный пользователь, пожалуйста, следуйте инструкции Вашего поставщика • Если Вы являетесь арендатором устройства, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику услуг • Помогите нам защитить окружающую среду, в которой мы живем!

Polska (PL) • Taki symbol oznacza, że urządzenie elektryczne lub elektroniczne, które nie nadaje się już do użytku, nie może być wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi • W krajach Unii Europejskiej funkcjonują specjalne systemy zbiórki używanych produktów elektrycznych i elektronicznych • Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą być źródłem cennych surowców wtórnych • Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać elementy stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska, jeśli nie są w odpowiedni sposób obsługiwane, lub są wyrzucone wraz z innymi odpadami • W związku z tym nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz z odpadami domowymi • Jeśli jesteś właścicielem urządzenia, musisz oddać je do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów, bądź pozostawić u sprzedawcy kupując nowy produkt • Jeśli jesteś użytkownikiem urządzeń profesjonalnych postępuj zgodnie z informacją od dostawcy urządzenia • Jeśli urządzenie jest wypożyczone skontaktuj się z usługodawcą • Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Česka republika (CZ) • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku nebo v původní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma • Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů • Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa • Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadů mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (fremmi a podnikové použití) • Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii • Vyšše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení.

Slovensko (SK) • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom • Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma • Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta • Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadov môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (fremmi a podnikové použitie) • Pre správnú likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u vášho predajcu alebo dodávateľa • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení v ostatných krajinách mimo Európskej únie • Vyššie uvedený symbol je platný iba v krajinách Európskej únie. Pre správnú likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od Vašich úradov alebo predajcu zariadenia.

Magyar (HU) • Ez a szimbólum azt jelenti, hogy nem működő elektronikus készüléket külön, nem a háztartási hulladékkal együtt kell gyűjteni • Az Európai Unió speciális gyűjtő- és újrafeldolgozó rendszert vezetett be, amelyet a gyártóknak kell megvalósítaniuk • Ezt a készüléket kiváló minőségű, újra feldolgozható és hasznosítható anyagokból és alkatrészekből terveztek és állították elő • Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmazhatnak olyan a rendszer megfelelő működéséhez szükséges alkatrészeket, amelyek egészségügyi és környezeti veszélyt rejtnek, ha nem a megfelelő módon kezelik vagy ártalmatlanítják azokat • Ezért kérjük, ne dobja ki nem működő készülékeit a háztartási hulladékkal együtt • Ha ismeri a készülék gyártóját, a megfelelő helyi gyűjtőponthoz forduljon vagy a eladónál kell hagynia azt, amikor új készüléket vásárol • Ha Ön szakmai felhasználó, kérjük, kövesse a szállító utasításait! • Ha a készüléket bérli vagy a gondjaira bízta, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz! • Ezen elektromos berendezést 2005. augusztus 13. napját követően gyártották • Legyen szívesgünkre a környezet védelmében, amelyben élünk!

Lietuva (LT) • Šis simbolis reiškia tai, kad įrenginį, pasibaigus jo vartojimo laikui, draudžiama išmesti kartu su kitomis buitiniems atliekomis • Europos Sąjungai parengė specifinę tokių atliekų surinkimo ir antrinio perdirbimo sistemą, įrenginio pardavėjai atsako už sistemos reikalavimų laikymąsi • Įrenginys pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų, kurias galima perdirbti ir panaudoti kartotinai • Įrenginio veikimui panaudotos sudėtinės dalys, užtikrinančios įrenginio veikimą ir galinčios sukelti žalą aplinkai, jei naudojamos neteisingai arba neatiduosamos antriniam perdirbimui • Dėl šių priežasčių, prašome, neišmesti įrenginio kartu su kitomis buitiniems atliekomis • Jei esate įrenginio savininkas, jį pristatykite į artimiausią atliekų surinkimo punktą arba palikite pardavėjui, įsigydami naują įrenginį • Jei esate profesionalus vartotojas, prašome, laikytės pardavėjo instrukcijų • Jei įrenginys išnuomotas arba paliktas pardavėjui, prašome, susisiekti su aptarnavimo centru • Padėkite tausoti aplinką, kurioje gyvename!

Latvija (LV) • Šis simbols nozīmē to, ka ierces pēc darba mūža beigām nedrīkst tikt izmesta kopā ar pārējiem mājstaimniecības atkritumiem • Eiropas Savienība ir izstrādājusi specifisku šādu atkritumu savākšanas un pārstrādes sistēmu, ierces pārdevēji ir atbildīgi par sistēmas prasību ieviešanu • Ierces ir ražotas no augstas kvalitātes materiāliem, kurus var pārstrādāt un izmantot atkārtoti • Ierces darbībai ir nepieciešamas sastāvdaļas, kuras nodrošina ierces darbību un kuras var nodarīt kaitējumu videi, ja tās netiek izņemtas vai netiek nodotas pārstrādei • Šo iemeslu dēļ, lūdzam, neizmetiet ierces kopā ar pārējiem mājstaimniecības atkritumiem • Ja esat ierces īpašnieks, nogādājiet to tuvākajā atkritumu savākšanas punktā vai atstājiet pārdevējam, iegādājoties jaunu ierci • Ja esat profesionāls lietotājs, lūdzam, ievērojiet pārdevēja norādes • Ja ierces tiek īrēta vai tā atstāta aprūpei, lūdzam, sazinieties ar servisa centru • Palīdziet aizsargāt vidi, kurā dzīvojam!

Eesti (EE) • Nimetatud sümbol tähendab, seadetakohal on tohõ pärast kasutamistaja lõppemist tavalise olmeprügi hulka visata • Euroopa Liidus on välja töötatud spetsiifiline süsteem selliste jäätmekogumiseks ja ümberöötleamiseks, selle süsteemi nõuetes kinnipidamisel eelast vastutavad seadme müüjad • Seade on toodetud kõrgekvaliteetsetest materjalidest, millest on ümberöötleldavad ja korduvalt kasutatavad • Seadmes olevad osad tagavad seadme töö ja need võivad põhjustada keskkonna reostumist, seadetakohal viite andes ümberöötleamiseks • Sel põhjusel palume seadet mitte visata majapidamise olmeprügi hulka • Seadme omanikuks viie kasutusmuutunud seade lahmissa kogumispunkti või jätta müüja kätte uue seadme ostmisel • Olles professionaalne kasutaja, palume võtta arvesse müüja antud soovitusi • Seadme ümrimiseks või hoolitsemise jätmiseks, palu ühendus teeninduskusega • Ole abiks elukeskkonna kaitsmisel!

ANTD237

Model and serial number

Modèle et numéro de série

Model und Seriennummer

Modelo y número de serie

Modello e numero di serie

Modelo e número de série

Model en serienummer

Modell och serienummer

Malli ja sarjanumero

Típus és szériaszám

Model i numer seryjny

Typ a výrobní číslo

Модель Серийный номер

Μοντέλο και αύξων αριθμός

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

Manufactured and commercialised
by HAMA under THOMSON
Trademark license



Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

Dealer's address

Adresse du détaillant

Adresse des Fachhändlers

Dirección del distribuidor

Indirizzo del rivenditore

Morada do negociante

Adres van de verkoper

Återförsäljarens adress

Jälleenmyyjän osoite

Az eladó címe

Adres sklepu

Adresa prodejece

Дата покупки/Название и штамп дилера

Διεύθυνση του εμπόρου